

JAHRESDOKUMENTATION 2022/2023



**Menschen mit Behinderung
aus ärmsten Verhältnissen ein
würdiges Leben ermöglichen**



ALUNA wirkt - während und nach der Corona-Pandemie



ANDRÉ KUNZ,
CO-PRÄSIDENT



ALEXANDER MESTRE
CO-PRÄSIDENT

Liebe Leserin, lieber Leser

Im Jahr 2022 konnte in ALUNA die Arbeit nach zwei Jahren Corona-Pandemie endlich wieder regulär aufgenommen werden. Obwohl wir auch während der Pandemie viel bewirkten, war es dennoch eine grosse Freude für die Kinder und die Jugendlichen und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Team, wieder in ALUNA sein zu können. Alle rund 1000 Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen mit Behinderung wurden wieder vollumfänglich betreut und gefördert und die einschneidenden Auswirkungen der Pandemie konnten durch den direkten Kontakt etwas gemildert werden.

Ursula Schläppi, unsere Leiterin von ALUNA in Kolumbien, berichtet im vorliegenden Jahresbericht von der beeindruckenden und hervorragenden Arbeit des gesamten Teams im letzten Jahr. Das Engagement, der Einsatz und die Freude an den Lernfortschritten der Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen steckt an. ALUNA wird auch im Jahr 2023 Menschen mit Behinderung aus ärmsten Ver-

hältnissen ein würdiges Leben ermöglichen. Wir möchten an dieser Stelle Ursula Schläppi, den Vorständen in der Schweiz und in Kolumbien sowie allen Fachpersonen und Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern einen grossen Dank aussprechen. Alle diese Menschen sorgen dafür, dass das Zentrum ALUNA einen wichtigen Beitrag zur Unterstützung der Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen mit einer Behinderung leisten kann. *Herzlichen Dank!*

Ein grosses Dankeschön gilt auch Ihnen, liebe Leserin und lieber Leser, für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung. Den vielen Spenderinnen und Spendern in der Schweiz und in Kolumbien sagen wir ebenfalls Danke. Sie alle bewirken, dass wir mit Freude, Engagement und den nötigen finanziellen Mitteln für ALUNA das Nötigste tun können: Menschen mit Behinderung gezielt zu fördern. *Herzlichen Dank!*

*Alexander Mestre & André Kunz
Co-Präsidenten Grupo Colombo-Suizo
de Pedagogía Especial*



Jahresbericht der Gesamtleitung aus ALUNA



URSULA SCHLÄPPI,
GESAMTLEITUNG
VON ALUNA



MATTHIAS LÜTOLF,
MITGLIED VORSTAND

Verbesserung der Lebensqualität

Die Lebensqualität von Kindern mit Behinderung und ihren Familien zu verbessern ist nach 24 Jahren nach wie vor das übergeordnete Ziel unserer Arbeit. ALUNA hat im Laufe der 24 Jahre seit seiner Gründung die Angebote stetig weiterentwickelt, ausgebaut und vertieft. In ihrer Zielsetzung sind sie aber immer gleich geblieben. Dies hat viel dazu beigetragen, dass heute die heilpädagogische Betreuung für Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit geistiger oder mehrfacher Behinderung in Cartagena und über Cartagena hinaus bekannt ist. Dementsprechend gross ist die Nachfrage. Oft müssen wir leider mit Wartelisten arbeiten. Eine erste Beratung können wir trotzdem allen Familien, die sich an uns wenden, sofort anbieten. Durch die Vernetzung und Zusammenarbeit mit weiteren Organisationen, die unter anderem im Rahmen von Erziehung, Therapie, Familie und Einkommensförderung arbeiten, werden Möglichkeiten gesucht und gefunden, um von Anfang an auf die Verbesserung der Lebensqualität der Familien hinzuarbeiten. Dies ist

sehr wichtig, um die Verankerung von ALUNA in der Region kontinuierlich zu stärken und die positiven Erfahrungen zu teilen. Die staatliche Familienbehörde Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF) trägt mit der Finanzierung der Betreuung von aktuell 285 Kindern mit geistiger Behinderung im Schulalter ebenfalls dazu bei.

Neben der Betreuung, Schulung und Förderung von Personen mit Behinderung aller Altersgruppen, sind die Aus- und Weiterbildung von Fachpersonen und Familienmitgliedern der betreuten Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, die Dokumentation unserer Erfahrungen in Form der Publikation «Revista ALUNA» und die Öffentlichkeitsarbeit für die Anliegen von Menschen mit geistiger Behinderung weitere konstante Aktivitäten in ALUNA.

Gesamthaft tragen diese vier Hauptaktivitäten alle dazu bei, uns Schritt für Schritt näher an eine bessere Lebensqualität von Menschen mit Behinderung und einer inklusiveren Gesellschaft anzunähern, welche ihnen mit akzeptierender und wertschätzender Selbstverständlichkeit begegnet.

Im Bereich Aus- und Weiterbildung führen wir monatlich einen Weiterbildungstag für unser interdisziplinäres Team durch. Dabei werden Themen rund um Erziehung, Familie, Behinderung und Entwicklung bearbeitet.

Ebenfalls wurden im vergangenen Jahr 6 Kurse für Mütter, Tagesmütter und Vorschulpädagoginnen durchgeführt.

Die Kurse bestehen aus 12 Modulen mit praktischen und theoretischen Inhalten rund um die Gesamtentwicklung von Kindern im Vorschulalter. In diesen Kursen wurden 2022 176

Personen weitergebildet. Ebenfalls konnten 50 Praktikantinnen und Praktikanten der lokalen Universitäten in ALUNA ihre Berufspraktika in Pädagogik, Psychologie, Ernährungsberatung, Physiotherapie und Logopädie absolvieren.

Im Jahr 2022 haben wir gesamthaft in allen



Angeboten von ALUNA, die Heilpädagogische Früherziehung, die Schule und der Erwachsenenbereich, 1'477 Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit ihren Familien betreut, gefördert, begleitet, ausgebildet und beraten. Im folgenden Text erfahren Sie, wie sich diese Zahl über die Altersgruppen und die entsprechenden Angebote aufteilt.

1. ALUNA móvil und Atención Temprana

ALUNA móvil und Atención Temprana sind die beiden Angebote, in welchen die Kinder ab Geburt und bis zum Alter von sieben Jahren betreut, begleitet und gefördert werden. Das Ziel ist es, zusammen mit der Familie ihre Lebensqualität zu verbessern und das Kind in seiner Gesamtentwicklung zu fördern.

ALUNA móvil

Die Teams von ALUNA móvil bestehen aus 2 Früherzieherinnen und einer Sozialarbeiterin. Sie besuchen die Kinder einmal pro Woche zu Hause für 2 Stunden. Die Fachperson der Heilpädagogischen Früherziehung fördert in dieser Zeit das Kind in seiner Entwicklung und begleitet und berät die Familie in verschiedensten Aspekten der kindlichen Entwicklung und Erziehung und des familiären Zusammenlebens.

Im Zentrum steht dabei die Stärkung der elterlichen Kompetenzen. Die Sozialarbeiterin informiert und berät die Eltern oder Erziehungsverantwortlichen über die Rechte der Kinder und Familien und unterstützt und begleitet sie dabei, diese Rechte einfordern zu lernen. Beide Elemente des Angebots haben zum Ziel, die Familien in allen Fragen im Zusammenhang mit der Erziehung und Unterstützung ihrer Kinder mit Behinderung zu begleiten und zu bilden.

Atención Temprana

Das gleiche Konzept wie für ALUNA móvil gilt auch für Atención Temprana. ALUNA móvil ist die aufsuchende Heilpädagogische Früherziehung in den Familien, währenddem Atención Temprana in den Gebäuden von ALUNA stattfindet.

Die Bezugspersonen, meistens die Mütter, kommen mit dem Kleinkind einmal pro Woche für 2 Stunden nach ALUNA.

Im vergangenen Jahr haben wir insgesamt 962 Kinder in der Heilpädagogischen Früherziehung betreut - 797 im Angebot ALUNA móvil und 165 im Angebot Atención Temprana. Im Zusammenhang mit den Folgen der Pandemie haben wir festgestellt, dass Kinder, die kurz vor oder während der Pandemie geboren wurden, lernen mussten, mit anderen Kindern ausserhalb ihres eigenen familiären Umfeldes in Kontakt zu treten und zu spielen. Die Arbeit in kleinen Gruppen ist dabei sehr sinnvoll und hilfreich, um bei den Kindern Ängste abzubauen und Selbstvertrauen im Umgang mit anderen aufzubauen.

Die folgenden Erfahrungsberichte von Eltern aus den Angeboten ALUNA móvil und Atención Temprana sollen einen kleinen Einblick geben, wie sie die Arbeit mit ihren Kindern erleben.



Testimonio Atención Temprana



«*Mein Name ist Sandra Cañate.* Ich bin die Mutter von María Lucia Cañate Álvarez. María Lucía ist drei Jahre alt und wurde mit einem Downsyndrom geboren. Sie wird wöchentlich in der Heilpädagogischen Früherziehung in ALUNA betreut. Meine Erfahrung mit ALUNA ist wundervoll. Ich kam auf der Suche nach Hilfe und Beratung in dieses Zentrum für Heilpädagogik.

Meine Gedanken waren voll von Unsicherheit aber auch vielen Erwartungen. Mein Kind hatte noch keine Kopfkontrolle und konnte nicht selbständig sitzen. Es konnte nicht gehen und war sehr abhängig von meiner Nähe.

Gleichzeitig hatte ich ebenfalls grosse Ängste María Lucia «loszulassen». Bevor ich mich an ALUNA wandte, hatte mir eine Ärztin gesagt, dass mein Kind nie würde gehen können. Das hatte mich sehr getroffen und traurig gemacht. Ich kam zu ALUNA mit grosser Zuversicht, dass alles besser werden würde. Mir hat die Beratung, die ich durch die Heilpädagogin erfahren habe, sehr geholfen. Ich bin von Herzen dankbar für die verständnisvolle Art und die Unterstützung, die ich erhalten habe. Meine Tochter hat inzwischen

grosse Fortschritte gemacht. Sie hat Selbstvertrauen gewonnen und beteiligt sich aktiv an den spielerischen Aktivitäten. Dadurch hat sie grosse Fortschritte in ihrer motorischen Entwicklung gemacht. Sie hat gehen gelernt. Ich bin sehr dankbar für die Unterstützung, die ich in ALUNA durch die Heilpädagogischen Früherzieherinnen erhalten habe und immer noch erhalte.»

Testimonios Aluna Móvil



«*Mein Name ist Martha Carmona.* Ich bin die Mutter von Ana Victoria Gaviria. Sie ist drei Jahre alt und mit einem Downsyndrom geboren. Wir werden durch die Heilpädagogische Früherzieherin des Teams von ALUNA móvil in Bayunca¹ besucht. An der Betreuung hat mir am meisten gefallen, dass die Heilpädagogin, die mit Ana Victoria arbeitet, auf sie eingeht und darauf bedacht ist, dass sie aktiv ist und spielt. Mir gefällt die Freundlichkeit und Geduld, mit der sie mit Ana arbeitet. Die Betreuung hat Ana in ihrer Entwicklung sehr geholfen. Bevor wir von ALUNA móvil Unterstützung erhalten haben, hatten wir keinen Zugang zu Therapien oder einer Kindertagesstätte. Durch ALUNA móvil hat Ana Fortschritte in der motorischen

und in der gesamten Entwicklung gemacht. Sie kann heute Dinge ergreifen, einen Ball werfen und sie versteht, was ihr die Heilpädagogin beim gemeinsamen Spielen sagt. Uns als Familie hat die Beratung geholfen, Situationen und Verhaltensweisen zu verstehen und zu lernen, wie wir reagieren sollen, um die Entwicklung von Ana zu unterstützen. Sie haben uns gelehrt, wie wir mit ihr sprechen können. Für die medizinische Betreuung haben wir ebenfalls wichtige Informationen erhalten. Wir wissen wo und wie wir diese erhalten können. Wir wurden auch materiell unterstützt, um einige schwierige Situationen zu überwinden, die wir erlebt haben.»



«**Mein Name ist Angy Essalas Espejo.** Ich bin die Mutter von Celeste Gamarra Essalas. Sie ist 6 Jahre alt und ihre Diagnose lautet Mikrozephalie. Sie hat eine schwere Mehrfachbehinderung. Wir sind eine der Familien, die durch das Team von ALUNA móvil in Pozón² betreut werden. Am meisten hat mir die Förderung meiner Tochter in der motorischen Entwicklung geholfen. Durch die spielerischen Aktivitäten habe ich gelernt, auch in meiner freien Zeit mit ihr zu spielen. Das gefällt meiner Tochter und mir sehr. Ich habe andere Mütter kennengelernt, mit ihnen

Aktivitäten geteilt und Erfahrungen ausgetauscht. Ich habe Familien mit vergleichbaren Kindern wie Celeste kennengelernt und es haben sich einige Freundschaften gebildet. Die Betreuung durch ALUNA ist sehr gut und bei allem, was meine Tochter betrifft, bin ich immer mit ihnen in Kontakt. Die Mitarbeiterinnen beraten und orientieren mich im Besonderen in Bezug auf die Rechte meiner Tochter auf medizinische Unterstützung. Sie sind eine grosse Hilfe.»



«**Mein Name ist Narciza Hernández Vives.** Ich bin die Mutter von Jaider Peñate Hernández. Er ist 6 Jahre alt und wir leben in Ararca³. An der Betreuung von ALUNA móvil hat mir am meisten gefallen, wie die Heilpädagogin mein Kind durch das Spiel Dinge gelehrt hat. Mit der Hilfe von ALUNA móvil hat er in der Schule grosse Fortschritte gemacht. Vor allem auch in Bezug auf die Begegnung mit anderen Kindern hat er sich sehr gut entwickelt. Früher wollte er nicht mit anderen Kindern zusammen sein oder mit ihnen spielen, jetzt schon. Als Familie haben wir immer Beratung erhalten, wenn wir diese in Bezug auf unsere drei

Kinder brauchten. Auch die Weiterbildungen, die ich erhalten habe, waren sehr hilfreich.



«**Mein Name ist Margarita Arrieta,** Mutter von Dilan Blanco Martínez. Dilan ist 6 Jahre alt und hat eine Cerebralparese. ALUNA móvil in Nelson Mandela⁴ ist ein gutes Angebot. Ich habe für alle meine Anliegen Unterstützung erhalten. Das Team von ALUNA móvil hat Dilan sehr geholfen. Er spielt jetzt mehr, interagiert mehr und hat viel besser sprechen gelernt. ALUNA móvil hat uns in verschiedenen Aspekten sehr unterstützt. Sie gaben uns ein einfaches Bett, das uns Gott sei Dank besser schlafen lässt. Das Paket mit Grundnahrungsmitteln hätte nicht in einem besseren Moment kommen können. Ferner haben sie mich beraten und begleitet, damit unser Junge in die Schule «el Rosario» integriert werden konnte, das haben wir erreicht. ALUNA móvil ist wirklich ein ausgezeichnetes Angebot. Ich kann mich über nichts beklagen.»

¹ Dorf auf dem Stadtgebiet Cartagenas

² Ein von Armut betroffenes Viertel Cartagenas

³ Dorf auf der Insel Barú, Stadtgebiet Cartagenas

⁴ Ein von Armut betroffenes Viertel, Stadtrand Cartagenas

2. Satellitenprojekt Policarpa

Policarpa ist ein von Armut betroffenes Viertel in der Industriezone von Cartagena. Die sozialen Probleme sind vielschichtig und komplex. Die Familien sind grösstenteils abhängig von Gelegenheitsarbeiten. Die Armut und die prekäre Situation der öffentlichen Schulen bezüglich Infrastruktur und Lehrpersonen führen dazu, dass Kinder die öffentliche Schule nicht oder nicht regelmässig besuchen. Einerseits, weil der Schulbesuch immer auch mit Kosten für die Familie verbunden ist und andererseits, weil Kinder oft mitarbeiten müssen, um die spärlichen Einkünfte der Familie aufzubessern. Kinder mit Lernschwierigkeiten sind besonders gefährdet, die Schule nicht mehr zu besuchen und abzubrechen. Mit dem Satellitenprojekt unterstützt ALUNA diese Kinder direkt, indem sie zwei oder drei Halbtage schulische Unterstützung erhalten. Im Weiteren beraten wir auch die Lehrpersonen in der öffentlichen Schule und unterstützen und beraten auch die Eltern und Erziehungsverantwortlichen. 2022 wurden durch dieses Angebot 181 Kinder und Jugendliche begleitet und betreut. Ein spezieller, aber wichtiger Teil des Angebots für die Familien ist die Vorbereitung auf Geburt und Mutterschaft für schwangere, teilweise adoleszente Frauen. Ab 2023 wird ein weiteres Satellitenangebot im Barrio San Isidro aufgenommen. San Isidro ist ebenfalls nahe der Industriezone von Cartagena gelegen und ist vergleichbar mit dem Viertel Policarpa.

Testimonios Satelite Policarpa

«**Ich heisse Shirley Castro Calderin** und lebe in Policarpa⁵. Ich nehme seit 3 Jahren am Unterricht von ALUNA teil. Ich bin 14 Jahre alt und bin immer gerne in die Lektionen von ALUNA gekommen. Die Lehrerin



ALUNA in Policarpa besteht seit über 20 Jahren.

⁶Die Kapazität der Lehrpersonen in den öffentlichen Schulen reicht nicht aus, um schwächeren Schülerinnen und Schülern die Unterstützung zu bieten, die sie brauchen, um im Unterricht mitzukommen. Mangelnde Infrastruktur, oft mehr als 50 Schüler in einer Klasse und zu wenig Unterstützung durch das öffentliche Schulsystem sind die Hindernisse, die zu dieser Situation führen. ALUNA kümmert sich im Angebot Satélite um diese Schülerinnen und Schüler.

nen helfen mir neue Dinge zu lernen, damit ich in die Schule gehen kann.⁶ Ich habe auch neue Freundinnen gefunden und kann schon besser lesen und schreiben.»



«Ich heiße Mariana Martínez Cortina und nehme an der Weiterbildung und Beratung des Angebots Satélite ALUNA im Viertel Policarpa teil. Ich bin sehr zufrieden mit allen Erfahrungen, die ich bisher gemacht habe. Ich habe sehr viele Dinge gelernt, die ich brauchen und anwenden kann, wenn mein Baby das Licht der Welt erblicken wird.»

⁵Ein von Armut betroffenes Viertel nahe der Industriezone. Das Angebot Satélite von

3. Schule: Heilpädagogische Angebote für Kinder im Schulalter im Zentrum ALUNA.

Die Kinder kommen von Montag bis Freitag jeweils vormittags oder nachmittags für 4 Stunden in die heilpädagogische Schule in ALUNA. Neben dem regulären Schulunterricht gibt es vereinzelt den individuellen Bedürfnissen und der entsprechenden Förderplanung angepasste Stundenpläne. Die meisten Kinder essen auch ihr Mittagessen in ALUNA. Insgesamt waren dies im Jahr 2022 309 Kinder.

Testimonios Centro ALUNA

«Wir sind die Familie Gutiérrez, Eltern und Schwester von Sofía Carolina Torres Gutiérrez. Sofía ist in der Klasse «Colobri» (Kolibri). Durch ALUNA haben wir viel gelernt und konnten unsere Kenntnisse über die motorische, die kognitive und die kommunikative Entwicklung vertiefen. Das hilft uns im Alltag mit unserer Tochter zu Hause und für alles, was wir als Familie gemeinsam machen. Wir haben uns durch die ausgezeichneten Lehrerinnen und Thera-



peutinnen immer sehr gut begleitet und beraten gefühlt. In ALUNA gibt es sehr viele Angebote. Unsere Tochter Sofía Carolina ist in der Klasse «Kolibri» am richtigen Ort. Ihr gefallen die spielerischen Aktivitäten für die Förderung der Wahrnehmung. So kann sie mit den Lehrerinnen und den anderen Kindern interagieren.»



«Wir sind die Familie Gomez Céspedes, Eltern von Mileidys María Gómez Céspedes. Sie ist 17 Jahre alt und hat eine Cerebralparese. Sie wird in der Gruppe «Tucan» betreut. Gerne benutze ich heute die Gelegenheit, den Mitarbeiterinnen von Aluna zu danken. Dafür, dass sie unsere

Kinder gerne haben und sie betreuen und beschützen. Man sieht es an der Freude und Fröhlichkeit der Kinder, die hier in dieser wunderbaren Institution zur Schule gehen. Meine Tochter Mileidys freut sich jeden Tag sehr, wenn sie abgeholt wird, um nach ALUNA zu fahren. Ihr gefallen besonders die Aktivitäten, die über das Jahr verteilt ausgeführt werden - zum Beispiel zu speziellen Feiertagen oder bezogen auf die Jahreszeiten. Auch Sport gefällt ihr sehr. Ich fühle, dass meine Tochter die Aktivitäten genießt und auch immer Neues lernt.

Ich wünsche mir, dass Gott erlaubt, dass ALUNA weiter seine Betreuung und Förderung für unsere Kinder mit Behinderung anbietet. ALUNA ist sehr speziell und für diese Kinder gemacht. Mir als Mutter gefällt das spontane Lächeln, das ich bei meiner Tochter Mileidys sehe, wenn sie eine ihrer Lehrerinnen oder andere Teammitglieder ansieht.»

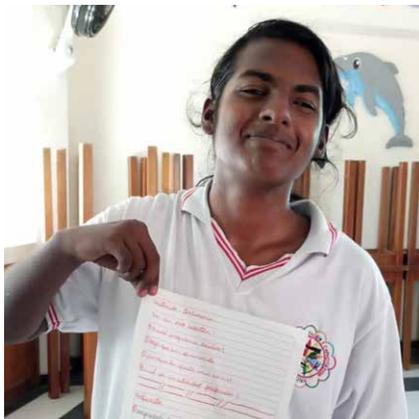


«Ich bin Jonathan Padilla Asprilla und bin 11 Jahre alt. Ich bin in der Klasse «Tigre» (Tiger) in ALUNA. Ich komme gerne nach ALUNA, weil die Lehrerinnen mich unterrichten und ich dort auch mit meinen Schulkollegen spielen kann. Mir gefällt auch sehr, wenn wir in den Schulgarten gehen und pflan-

zen, säen und jäten. ALUNA ist sehr schön und ich habe meine Lehrerinnen sehr gerne.»



«**Ich heisse Yorelis Castro de Aguas** und bin 15 Jahre alt. Meine Klasse heisst «Calamar» (Tintenfisch). Ich komme jeden Tag nach ALUNA. Ich habe gelernt zu lernen, zu spielen und mir selbst die Zähne zu putzen und die Hände zu waschen. Ich komme gerne nach ALUNA, um mit meinen Freundinnen zu spielen und um Sachen zu lernen. Am liebsten mache ich Puzzles.»



«**Ich heisse Daniela López Arias.** Ich bin in der Klasse für Jugendliche. Ich habe gelernt Guetzli zu backen. Mir gefallen die Ak-

tivitäten, die wir machen und besonders Sport. Ich habe meine Lehrerinnen gerne.»



«**Ich bin Faird Yohao** und bin 7 Jahre alt. Die Klasse, zu der ich in ALUNA gehöre, heisst «Ardilla» (Eichhörnchen). Hier habe ich gelernt mich selbst zu waschen und zu duschen, damit ich fein rieche. Ich kann mich allein anziehen. In ALUNA gefällt mir alles. Mein Rollstuhl, meine Freunde, der Sportplatz. Ich spiele gerne auf dem Spielplatz.»



«**Mein Name ist Meralis Esther Zapateiro.** Ich bin 14 Jahre alt. Meine Klasse heisst «Tiburón» (Hai). In ALUNA habe ich viele Dinge gelernt. Zum Beispiel lesen und

schreiben und ausmalen. Ich komme gerne nach ALUNA, weil ich hier lesen lerne und lerne, wie ich mich verhalten soll. Am liebsten mache ich Sport und wenn wir mit der Klasse auf dem Sportplatz zum Spielen mit anderen Freunden und Freundinnen gehen.»



«**Ich heisse Cesar Andrés Ortiz Bermúdez.** Ich bin 13 Jahre alt und gehe in die Klasse «Delfin». In ALUNA habe ich viele Sachen gelernt. Ich weiss, wie ich zu den Pflanzen schauen muss. Ich kann den Leuten helfen, die Unterstützung brauchen und ich kann mit meinen Schulkameraden zusammen sein. Ich komme gerne nach ALUNA, weil ich hier viele verschiedene Sachen machen kann. Das gefällt mir. Am liebsten arbeite ich im Garten mit den Pflanzen.»

4. Angebote für Erwachsene

In ALUNA bieten wir auch zwei Angebote für erwachsene Menschen mit Behinderung an. Es sind dies die Gruppen «Talleres» (Werkstätten) und «Calidad de vivir» (Lebensqualität). In den Werkstätten haben die erwachsenen Personen die Möglichkeit, zwischen verschiedenen Aktivitäten zu wählen. Beispielsweise werden Kochen/Backen, Tanzen,

Theater, Schmuckwerkstätte oder Gartenarbeit angeboten. Begleitend werden weitere Themen auf der Grundlage der Interessen der Teilnehmerinnen und Teilnehmern bearbeitet und besprochen.



«**Ich bin Elkin Antonio Fuente Sierra.** Ich bin in den «Talleres». Also in ALUNA fühle ich mich sehr zufrieden und glücklich. Ich habe viele wertvolle Sachen gelernt und werde sehr gut behandelt. Ich möchte mehr Freunde in unserer Gruppe.»

«Calidad de vivir» ist ein Angebot, in welchem alltägliche Routineaktivitäten geübt werden. Ziel ist es, mehr Unabhängigkeit und dadurch mehr Selbständigkeit und letztlich mehr Lebensqualität zu erreichen. Es werden Aktivitäten wie gemeinsames Einkaufen und zubereiten von Mahlzeiten und einfache Arbeiten im Haushalt gelernt und geübt.

«**Ich bin Carlos Luna, der Vater von Carlos Andrés Luna.** Mein Sohn ist seit mehr als zehn Jahren in ALUNA. Jetzt ist er in der Gruppe «Calidad de vivir». Wir haben in dieser Zeit viele Fortschritte bei Carlos gesehen. Wir durften immer auf die Unterstützung der Lehrerinnen, Therapeutinnen und



des ganzen Teams von ALUNA zählen. Dafür und für alles, was wir von ihnen erhalten haben, sind wir sehr dankbar. Sie haben uns auch als Familie in Momenten unterstützt, als wir es am meisten brauchten. Für all das sind wir unendlich dankbar und wünschen den Segen von Gott für alles, was sie in Zukunft tun werden.

Herzlichen Dank

Zusammen mit meinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und den Vorstandsmitgliedern von ALUNA in Cartagena bedanke ich mich

herzlich für die wertvolle Arbeit des Vorstandes in der Schweiz. Wichtig zu betonen sind dabei sowohl die finanzielle Unterstützung wie auch der inhaltliche Austausch über heilpädagogische Themen.

Ihnen, liebe Leserin und lieber Leser, danken wir von Herzen für die Unterstützung unserer Arbeit durch Ihr Vertrauen, Ihr Interesse und Ihre Spenden. ALUNA wird heute zu 50% durch Spenden und Projektbeiträgen von Privatpersonen, Stiftungen und Unternehmungen finanziert. Ihnen allen danken wir im Namen der Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, die durch Ihre Unterstützung mehr Freude, Sicherheit, Wertschätzung, Lebensqualität, Berücksichtigung ihrer Rechte und in schwierigen Situationen Nothilfe in Form von Essenspaketen oder lebensnotwendige Gegenstände erhalten haben.

Muchas gracias a todos ustedes.

*Ursula Schläppi, Gesamtleitung ALUNA
Matthias Lütolf, Vorstand Grupo Colombo
Suizo Schweiz*



Der Beirat der Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial

Dem Vorstand der Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial steht ein Beirat (Patronatskomitee / Junta Consultativa) zur Seite. Dieser besteht aus Persönlichkeiten, die sich bereit erklärt haben, mit ihrem Namen unsere Projektarbeit zu unterstützen. Mit grosser Freude wird die Liste hier veröffentlicht. Wir danken allen Mitgliedern herzlich für das Vertrauen, das sie uns durch ihre Zusage entgegenbringen.

Mitgliederliste

Kolumbianische Botschaft für die Schweiz und Lichtenstein
Schweizer Botschaft in Bogotá, vertreten durch **Eric Mayoraz**

- Andrea Marco Bianca**, Dr. theol., Pfr., Mitglied des Kirchenrates der evang. Kirche Zürich
- Peter Forstmoser**, Prof. Dr. iur, Rechtsanwalt, Zürich
- Oscar Franco**, Prof. Dr., MD, PhD, Direktor des Instituts für Sozial- und Präventivmedizin (ISPM), Universität Bern
- Nik Gugger**, Sozialunternehmer und Politiker, Nationalrat EVP
- Christine Häsler**, Regierungsrätin Bern, Bildungs- und Kulturdirektion
- Maja Ingold**, Nationalrätin 2010-2017, Stadträtin Winterthur 2002 – 2010
- Daniel Jositsch**, Prof. Dr. iur, Professor für Strafrecht und Strafprozessrecht an der Universität Zürich, Ständerat SP
- Paul Moeller**, Ehem. GD Gebr. Volkart Winterthur, Rotary Past Governor
- Fritz Näf**, Musiker, Gründer Schweizer Kammerchor und Basler Madrigalisten
- Patrick Odier**, ehemaliger Chairman Swissbanking; Senior Partner Privatbank Lombard Odier
- Stefan Regez**, Senior Consultant bei Furrerhugi
- Peter Welter**, Mitglied des Vorstandes von ALUNA Kolumbien bis 2020 und pensionierter Geschäftsleiter von Syngenta Cartagena

Präsidium

- Florian Ingold**, Schulleiter und Unternehmer
- André Kunz**, Dr. phil, Prof. ZFH für Sonderpädagogik an der PH Zürich

ZEWO-Gütesiegel

Das ZEWO-Gütesiegel (www.zewo.ch) zeichnet Organisationen aus, die offen über ihre Tätigkeiten und Aktivitäten informieren, eine transparente Rechnungslegung führen (nach Swiss GAAP FER 21) und die Spendengelder zweckbestimmt, wirksam und wirtschaftlich einsetzen.

Die Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial ist seit Vereinsgründung im Jahr 2002 Trägerin des Gütesiegels. Wir verfügen über funktionierende Kontrollstrukturen und halten die Ethik in der Mittelbeschaffung sowie in der Kommunikation hoch.

Durch die Führung des ZEWO-Gütesiegels können unsere SpenderInnen zudem mit gutem Gewissen Steuern sparen. Zuwendungen an Organisationen mit ZEWO-Gütesiegel können immer in Abzug gebracht werden.



«Unser Aufwand für Administration und Mittelbeschaffung betrug 2022 2.8%! Ihre Spende kommt an und versickert nicht in der Administration.»



Das Jahr 2023 bringt folgende Themen

Das vergangene Jahr war geprägt von der Freude, dass die Arbeit wieder ohne Covid-Einschränkungen vor Ort im Zentrum ALUNA stattfinden und die Besuche in den Familien mit ALUNA móvil im direkten Kontakt von Mensch zu Mensch erfolgen konnten. Für das Jahr 2023 gilt unverändert, dass die Förderung von Kindern und Jugendlichen und die Unterstützung ihrer Familien Ziel unserer Arbeit ist. ALUNA ist das Kompetenzzentrum für die Arbeit mit von Behinderung betroffenen Kindern und Jugendlichen sowie für Heilpädagogische Früherziehung in Kolumbien. Dies zu bewahren und auszubauen, bleibt ebenfalls ein wichtiger Fokus. Vor zwei Jahren hat das Projekt zur Multiplikation der Idee von ALUNA móvil für drei andere Institutionen an der Küste Kolumbiens gestartet. Das Ziel ist die Verbreitung der Idee, dass sich frühe Intervention und Prävention bei ganz jungen Kindern bewährt und nachhaltig hilft. Es ist zudem wichtig, für Eltern niederschwellige Angebote zu schaffen. Unsere Expertise im Bereich der Heilpädagogischen Früherziehung wird wahrgenommen und weitergeführt.

ALUNA móvil

Im Jahr 2023 sind erneut 4 Teams, bestehend aus 2 Heilpädagogischen Früherzieherinnen, einer Sozialarbeiterin und wenn nötig das interdisziplinäre Team, für ALUNA móvil im Einsatz. Ein Team begleitet zwischen 100-120 Säuglinge und

Kleinkinder mit Behinderung und unterstützt deren Mütter im Umgang mit ihren Kindern direkt vor Ort. ALUNA móvil wird durch das bewährte Angebot von Kursen für Tagesmütter ergänzt, um die präventive Arbeit zu verbessern.

Ausbildung

Im Jahr 2023 sind 6 Kurse für Mütter und weitere interessierte Personen sowie für die im Projekt ALUNA móvil direkt vor Ort tätigen Bezugspersonen (madres comunitarias) geplant. Insgesamt werden es gegen 100 Personen sein, die nach der Ausbildung ihr Wissen weitertragen und anwenden!

ALUNA arbeitet weiterhin mit den Universitäten in Cartagena und in der Región Costa atlántica zusammen und bietet Praktikas und Weiterbildungsangebote für angehende pädagogische und therapeutische Fachpersonen an.

Festlichkeiten

Auch im kommenden Jahr werden hoffentlich wieder Anlässe und Festlichkeiten möglich sein. Das traditionelle Theaterfestival findet am 7. Oktober 2023 statt.

Alle Beteiligten freuen sich auch im nächsten Jahr für die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen in ALUNA das Beste zu geben!

Von Ursula Schläppi & André Kunz



Die Grupo Colombo-Suizo hat sich verpflichtet, die Bestimmungen des ZEWO-Gütesiegels anzuwenden. Die Rechnungslegung erfolgt nach Swiss GAAP FER 21, die Aufwandberechnung erfolgt nach der ZEWO Methode. Die vollständige, revidierte Jahresrechnung ist auf unserer Webseite grupocs.org zu finden.

Betriebsrechnung	Jan - Dez 2022	% von Ertrag	Jan - Dez 2021	% von Ertrag
ERTRAG				
Erlös aus Spenden	134'266.82		99'102.50	
Mitgliederbeiträge	4'150.00		5'700.00	
Projektertrag Comunidad	2'000.00		66'054.10	
Projektertrag ALUNA Móvil	177'000.00		240'000.00	
Projektertrag Betrieb	100'000.00		86'200.00	
BETRIEBSERTRAG	417'416.82		497'056.60	
AUFWAND				
Projektbeitrag Comunidad	-24'000.00		-15'000.00	
Projektbeitrag ALUNA Móvil	-100'000.00		-255'000.00	
Projektbeitrag Betrieb	-164'500.00		-132'000.00	
Facheinsatz	-		-413.80	
Lohnkosten inkl. Weiterbildung	-92'000.00		-95'913.37	
Sozialkosten	-14'429.06		-16'171.29	
Projektreisespesen	-3'696.00		-3'720.65	
Projektaufwand	-398'625.06	95%	-518'219.11	104%
Mittelbeschaffungsaufwand	-5'533.57	1.3%	-4'490.06	0.9%
Administrativer Aufwand	-6'138.73	1.5%	-3'458.69	0.7%
BETRIEBSAUFWAND	-410'297.36		-526'167.86	
Finanzergebnis	-311.64		-877.00	
Veränderung des Fondskapitals	55'000.00		47'794.10	
JAHRESERGEBNIS*	61'807.82		17'805.84	
*vor Zuweisungen an Organisationskapital				
Organisationskapitalveränderung	-48'192.18		-77'782.36	
Bilanz				
	31. Dezember 2022		31. Dezember 2021	
AKTIVEN				
Umlaufvermögen	643'021.16		636'159.89	
AKTIVEN Total	643'021.16		636'159.89	
PASSIVEN				
Kurzfristige Verbindlichkeiten	53.45		-	
Fondskapital	110'374.10		55'374.10	
Organisationskapital	532'593.61		580'785.79	
PASSIVEN Total	643'021.16		636'159.89	

Spendenstatistik

BETRAG	ANZAHL SPENDEN	SUMME SPENDEN	% ANZAHL	% SUMME
Ab 100'000	2	200'000	1%	49%
Ab 50'000	1	75'000	1%	18%
Ab 10'000	3	30'000	1%	7%
Ab 1'000	33	64'400	14%	16%
Bis 1'000	196	42'388	83%	10%
GESAMTERGEBNIS	235	411'788		

Ab Fr. 100'000.-

Leopold Bachmann Stiftung, Rüschlikon
R. Fuchs AG, Volketswil
Lotteriefonds des Kantons Zürich



**Kanton Zürich
Lotteriefonds**

Ab Fr. 50'000.-

Swisslos-Fonds Kanton Aargau

Ab 10'000.-

PWF-Stiftung, Neunkirch
Zweifel Holding AG, Zürich

Ab 1'000.-

Evang. Ref. Kirchgemeinde Zürich
Mondisan Stiftung, Vaduz FL
Zweifel Strassmann, Urs & Rahel, Zürich
Rinaldo Treuhand GmbH, Oberrieden
Bachofen-Aerne, Beat und Martina,
Glattfelden
Eliseum Stiftung, Vaduz
Gemeinde Küsnacht
Katholische Kirche Zollikon
Knoblauch Ulrich und Verena, Maur
Evang.-Ref. Kirchgemeinde Uitikon
Rufibach und Schläppi AG, Guttannen
Durrer, Bettina, Russikon
Ingold, Walter und Maja, Winterthur
Institut für systemische Impulse, Zürich
Kiwanis Club Zürich-Höngg, Zürich
Zimmermann Sutter Architekten AG, Zürich

Bis 1'000.-

Kirchgemeinde Guttannen
Evang.-Ref. Kirchgemeinde Pfäffikon SZ
Schmid, Werner, Guttannen
Diligent IT Solutions AG, Otterberg
Easysim AG, Zürich
InnOffice GmbH, Winterthur
Kubus Finanz und Bau AG, Küsnacht ZH
Peter Michel AG, Brienz
Staehli Natursteine AG, Boeningen
bei Interlaken
Ev.-ref. Kirchgemeinde Maur
Evang.-Ref. Kirchgemeinde Brienz
Evang.-Ref. Kirchgemeinde Innertkirchen
Evang. Ref. Kirchgemeinde Sihltal
Einwohnergemeinde Guttannen
P. Hartmann, Augenstern Brillen und
Kontaktlinsen, Zürich
Cortivo, Sandra und Roland, Zürich
Evang.-Ref. Kirchgemeinde
Herzogenbuchsee
Zurflüh Maulaz, Michel und Bettina,
Sulzbach
Lütolf, Natalie, Bern
Manella, Andrea, Winterthur
Familie Sommer, La Chaux de Fonds
Naef, Myrtha, Wauwil
Philanthropy Service AG, Basel
Zulliger, Andreas und Magdalena, Meiringen
Catherine Lecoultré, Anzère
Murisier, Monique et François, St-Légier
Bonvin Patrick, Lausanne
Evang.-Ref. Kirchgemeinde Gadmen



VORSTAND / EHRENMITGLIEDER



Der ehrenamtlich arbeitende Vorstand in der Schweiz steht in engem Kontakt mit der Gesamtleitung in Kolumbien. Im Jahr 2021 setzten sich der Vorstand in der Schweiz sowie die Gesamtleitung von ALUNA vor Ort folgendermassen zusammen (alphabetisch):

Vorstandsmitglieder in der Schweiz:

- Pascal Affolter** Präsident der Grupo Colombo-Suizo Kolumbien, Gründer und Vorstandsmitglied ALUNA, Direktor Schweizerschule Barcelona
- Andrea Baudacci** Finanzen, Soziologin und Parteisekretärin, Zürich
- Anja Baudacci** Mitgliederbetreuung & Webmaster, Programme Officer bei Swisscontact, Zürich
- Dieter Fischer** Aktuar, Sekundarlehrer, Kloten
- Florian Ingold** Kommunikation & Fundraising, Schulleiter & Unternehmer, Winterthur
- André Kunz** Dr. phil., Prof. ZFH, Copräsident & Beratung, Erziehungswissenschaftler und Sonderpädagoge, Zürich
- Matthias Lütolf** Beratung, Klinischer Heilpädagoge & Sozialpädagoge, Heilpädagogischer Früherzieher, Zürich
- Alexander Mestre** Copräsident & Finanzen, Senior Consultant & Trainer Projektmanagement, Zürich
- Ariane Paccaud** Dr. phil., Beratung, schulische Heilpädagogin und wissenschaftliche Mitarbeiterin, Zürich

Administration Grupo Colombo-Suizo Schweiz:

Cristina Morgante Administration & Spendenbestätigung, Aadorf

Gesamtleitung von ALUNA:

Ursula Schläppi Gesamtleiterin ALUNA, Klinische Heilpädagogin & Sozialpädagogin, Heilpädagogische Früherzieherin, Kauffrau EFZ, Cartagena de Indias

Ehrenmitglied:

Hermann Siegenthaler Prof. Dr. phil., Ehrenmitglied, Gründer & wissenschaftliche Beratung, Forch

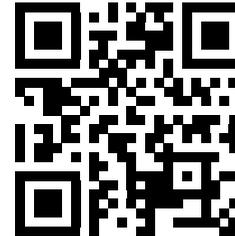
Kontakte

Postadresse:

Grupo Colombo-Suizo
8401 Winterthur

Internet:

info@grupocs.org



www.grupocs.org

www.aluna.org.co

Konto:

Grupo Colombo-Suizo
de Pedagogía Especial
8124 Maur

PC-Konto:

87-407961-0

IBAN: CH62 0900 0000

8740 7961 0

Konto / Zahlbar an
CH62 0900 0000 8740 7961 0
Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial
8124 Maur

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Zahlteil



Währung Betrag
CHF

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH62 0900 0000 8740 7961 0
Grupo Colombo-Suizo de Pedagogía Especial
8124 Maur

Zahlbar durch (Name/Adresse)

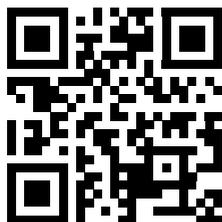
Währung Betrag
CHF

Annahmestelle



**Ihre Spende
in guten Händen.**

Digital Spenden



**Per PayPal auf
unserer Webseite**



**Per TWINT auf
Stiftung Schweiz**



**Grupo
Colombo-Suizo**

info@grupocs.org
www.grupocs.org
www.aluna.org.co

Grupo Colombo-Suizo
de Pedagogía Especial
8124 Maur
PC-Konto: 87-407961-0

